



大会

第六十届会议

正式记录

第四十五次全体会议

2005 年 11 月 8 日星期二上午 10 时举行
纽约

主席：埃利亚松先生 (瑞典)

上午 10 时 15 分开会

议程项目 18

必须终止美利坚合众国对古巴的经济、商业和金融封锁

秘书长的报告 (A/60/213)

决议草案 (A/60/L.9)

尼尔先生 (牙买加) (以英语发言)：我以 77 国集团和中国的名义发言。77 国集团和中国反对针对发展中国家的单方面胁迫性措施。最突出的实例是我们今天正在讨论的一种措施：美国对古巴的经济、商业和金融封锁。尽管国际社会极力反对，但这种封锁已实施了 40 多年。

在今年 6 月在多哈举行的第二届南方首脑会议上，77 国集团成员国和中国的国家元首或政府首脑提出了终止这种封锁的强烈要求。这些领导人拒绝接受具有域外影响的法律和条例以及其他形式的胁迫性经济措施，包括针对发展中国家的单方面制裁行动，并重申急需立即予以停止。

他们吁请美国政府终止对古巴的经济、商业和金融封锁，因为这是一种单方面行动，违背了《联合国宪章》、国际法以及睦邻关系原则。他们还认识到，这种封锁已经对古巴人民造成了巨大的物质损失和经济损害。

因此，这些领导人要求遵守大会各项决议，拒不接受美国政府最近实施的旨在加紧封锁从而严重侵犯古巴主权和古巴人民权利的各种新措施。

《联合国宪章》要求所有国家促进友好关系与合作，并遵守国际法，尊重国家主权平等、人民自决以及和平解决争端。遵守这些原则将有助于消除国家间的紧张关系和对峙。历史和地缘将美国和古巴这两个国家的命运联系在一起，因此，应该以对话与合作取代封锁和胁迫性措施。

封锁给古巴人民带来了无以言状的痛苦。面对由此产生的严重障碍，古巴人民正在作出巨大努力，促进社会 and 经济发展。对古巴的压制措施有悖于全球伙伴关系支持发展中国家发展努力的各项承诺，不符合多边贸易制度原则。这些措施扭曲了商业交易与投资的正常流动，对贸易和航运自由构成严重威胁。

古巴去年和今年乃至最近几个星期遭受了一系列飓风袭击，由此造成的严重损失和损害使古巴面临更为严重的困难。古巴政府和人民应该得到广大国际社会的支持，以便对付这些挫折。

77 国集团和中国要求美国听取国际社会意见，在相互尊重和不干涉国家内政原则基础上，停止封锁并通过同古巴进行和平谈判，逐步展开关系正常化进程。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-154A)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

05-59241 (C)



77 国集团和中国支持目前摆在大会面前的文件 A/60/L.9 所载决议草案，我们敦促大家通过该决议。

亨特先生（圣卢西亚）（以英语发言）：加勒比共同体（加共体）赞同牙买加常驻代表刚才代表 77 国集团和中国所作的发言。鉴于这个问题对加勒比区域十分重要，我谨代表加勒比共同体成员国向大会发言。

《联合国宪章》有关规定强调必须尊重国家主权平等，不干涉国家内部事务，人民自决，和平解决争端和保持国家间友好关系。对加勒比区域国家等小国来说，这些原则至关重要，它们同其他重要规定一起，构成国际社会法制。在最近召开的 2005 年国家元首和政府首脑会议上，这些原则又得到反复重申。

我们正是从这个原则观点出发，继续反对实行单方面惩罚性措施，特别是域外适用法律，因为这种行为构成对国际法的践踏。同样，贸易和航运自由也是全球商业的关键构件，不适当的限制措施有悖于促进自由和公正的贸易，而这种贸易对加勒比共同体国家等小国的可持续发展必不可少。

古巴是泛加勒比进程不可分割的一部分，加共体同该国保持着密切关系，在贸易和防治艾滋病毒/艾滋病等各领域各级同该国有各种基础完善的合作方案。加共体成员国期望进一步推动我们促进加共体同古巴合作的各项工作方案。加共体同古巴的合作基础是，坚定承认必须加快大加勒比一体化进程并为此作出承诺，以期提高国际竞争力，刺激整个区域的发展。

有鉴于此，古巴政府通过派遣能够在自然灾害期间提供重要协助的医疗和其他保健人员，继续向加勒比共同体提供援助。另外，古巴仍在给加共体成员国的许多学生提供奖学金，从而大大促进了本区域人民的人力资源发展。

古巴是加勒比区域不可分割的一部分，对任何人都构成威胁。相反，古巴对加勒比社会经济发展所作的承诺不容置疑。加共体仍重申，它将坚定不移地支持古巴人民选择自己政府的权利，支持该

国政府以有利于其社会经济发展的方式履行人民赋予的任务。

对古巴的封锁一直久久伴随着我们。让我再次强调这一点：对古巴的封锁一直久久伴随着我们，这种封锁毫无用处，只能使两个邻国长期处于紧张状态，从而只能给古巴人民带来巨大痛苦和苦难。

更加令人遗憾的是，在古巴人民、广大加勒比地区和北美部分地区因近几个月来遭受几次飓风而造成破坏的关键时刻，此类措施仍被单方面适用和加强。这几场灾难突出表明必须进行区域和国际合作和声援，并使人们进一步认识到，经济封锁等惩罚性措施正在对古巴人民产生不利的人道主义影响。

加勒比共同体同美国有着友好关系。本着这种精神，我们敦促美国政府尊重国际社会意愿，停止封锁，同古巴进行建设性对话，并实现关系正常化。这个步骤将消除紧张和冲突根源，大大有助于南北美洲半球内的和平、减少贫穷、发展与合作。

因此，加共体各国代表团支持大会面前这项决议草案 (A/60/L.9) 的内容，并将投票支持它获得通过。

贝鲁加先生（墨西哥）（以西班牙语发言）：就在几个星期前，联合国会员国的国家元首和政府首脑来到大会，重申了有效多边制度的至关重要性，并重申致力于通过执行其各项决定和决议，促进和加强联合国效力。

墨西哥希望，对本组织未来作出的新承诺将真正转变为执行这些决议的努力，尤其是在违背国际社会大多数的意见的情况下持续遭到违反的决议。我们必须认识到缺乏进展和不响应集体呼吁损害到我们大家承诺开展的加强多边主义的努力。

墨西哥在这个崇高的国际讲坛上重申，它反对针对任何国家实施单方面的经济封锁法律和措施，以及在未获得《联合国宪章》所述授权的情况下使用胁迫性措施。除了其人道主义后果之外，这种措施违反了国际法，并最终造成逐步放弃把外交和对话作为解决国家间争端的手段。

墨西哥相信，所有国家应当能够依靠一个得到所有人的充分尊重和同意的规范制度。我们都渴望的和平而有秩序的国际共存取决于这项假定。因此，我国代表团重申，对各国实施的任何政治、经济和军事制裁，只能产生于安全理事会或大会的决定或建议。

出于这些原因，我国代表团反对美国对古巴的经济、商业和金融封锁，并一贯支持大会有关结束这种封锁的所有决议。为配合实现这项目标，墨西哥已经并将继续采取国家措施，并促进区域行动，对抗影响到自由贸易并违反国际法，对任何国家造成伤害的任何外国法律或条款的域外影响。

墨西哥积极促进它同古巴的经济关系。作为一项原则，并且也在实际行动中，我们反对从事任何具有域外效力的做法，实施影响到第三国关系和交易的国家法律。

墨西哥政府也一贯反对在经济和政治外交上孤立古巴。墨西哥坚决支持古巴加入所有区域一体化机制，包括参加伊比利亚—美洲首脑会议和正式加入拉丁美洲一体化协会。

在大会本届会议上，墨西哥将第十四次重申对有关取消美国对古巴的经济制裁的决议草案的支持，因为影响到各国主权和贸易自由的单方面措施违背了我们的外交政策原则和《联合国宪章》的精神。

出于所有这些原因，墨西哥将投票赞成文件 A/60/L.9 所载的决议草案。

白永洁女士（中国）：主席先生，中国代表团支持牙买加代表 77 国集团和中国所作的发言。

不久前，世界各国元首聚会纽约，在这里他们郑重承诺要遵守《联合国宪章》的宗旨和原则及国际法，并认真履行《宪章》所赋予的义务，重申执行联合国决定和决议，以加强这个机构的有效性。

但是，令人遗憾的是，我们对本议题的讨论已进入到第十四个年头，此前的 13 份敦促所有国家遵守《联合国宪章》和国际法准则、撤消或废除任何具有

治外法权效力、影响他国主权及管辖范围内实体和个人的合法权益、影响贸易与航运自由的法律和措施的决议并没有得到有关国家的执行。

美国对古巴实施的长达 40 多年的封锁和制裁不仅损害古巴和其他国家的利益，严重阻碍国际发展事业，也与民主、自由、法治、人权等原则背道而驰，完全达不到它宣称的政策目标。希望有关国家尽早顺应国际社会的正义呼声，改变错误的做法。

今年的首脑会议成果文件中发展问题占了重要位置。为确保《千年发展目标》的按时实现，发展中国家承诺制定和实施国家发展战略，国际社会承诺在资金、债务、市场、技术等方面提供更多的支持，增加其发展机会。当整个国际社会都动员起来帮助发展中国家实现《千年发展目标》的时候，美方并未作出改变禁运政策的表示。从世界上最大的发达国家那里，古巴不仅得不到这个所谓发展伙伴的应有支持，甚至连正常的经济、商务、金融等往来都被人为切断，给古巴带来巨大经济损失，严重阻碍其经济、社会发展，也直接影响了其他国家正常的对外经贸交往。

美国一向标榜民主、自由、法治、人权，但对古巴的禁运违反了这些原则。首先，企图通过封锁和制裁措施他国放弃其自主选择的发展道路、甚至推翻其政府的做法，是对民主和自由原则的嘲弄。对古巴的禁运违反了国际贸易原则，更与美国宣扬的贸易自由化原则自相矛盾。

其次，美国对古巴禁运违背了《联合国宪章》的宗旨和原则，违背了现代国际关系的基本准则。其治外法权的性质违反了国际法。这势必影响美国要求其他国家加强法治的号召力。

第三，美国对古巴的封锁和制裁极大地阻碍和限制了古巴人民建设国家、消除贫困、提高人民生活水平的努力，威胁了古巴人民的生存权和发展权。

最后，美国代表多次在讨论中为禁运的做法辩护说，对古巴封锁的目的是推动古巴促进民主、人权，实施经济改革，而古巴在上述领域未取得实质性进

展。如果这一逻辑是正确的，那么只能说明实行了 40 多年的政策是无效的。奉劝美国还是通过积极发展与古巴的经济往来，达到这一政策目标吧。

美国代表曾经宣称，这一问题是美国和古巴之间的问题，不应在联大进行审议。但事实是，有近 80 个国家因为美国对古巴的封锁和制裁蒙受经济损失。国际社会有权利对这种封锁和制裁提出严重关切并要求予以制止。

中国政府一贯秉承《联合国宪章》的宗旨和原则，主张主权平等和互不干涉内政，努力推动国际关系民主化和法治化。我们坚持各国应根据本国的国情选择自己的政治、经济、社会制度和发展模式。我们认为，国与国之间的分歧和矛盾应在平等和相互尊重的基础上，通过对话与合作加以解决。

鉴于上述，中国政府反对美国对古巴实施的经济、商业和金融封锁和制裁，支持古巴政府、人民捍卫民族独立和国家主权的努力。我们希望美国政府顺应时代潮流，以对话代替对抗，以接触和交流代替封锁和制裁，切实执行联合国的有关决议。为此，中国支持古巴在本议题下提交的决议草案。

马农吉先生（坦桑尼亚联合共和国）（以英语发言）：坦桑尼亚支持牙买加代表先前以 77 国集团和中国名义所作的发言。

对古巴实施的经济封锁已经持续 40 多年，对古巴人民的经济、政治和社会生活造成了相当大负面影响，坦桑尼亚对此感到关切。我们认为，继续对古巴实施封锁违背了建立更广泛全球伙伴关系、支持发展中国家发展努力的承诺。封锁给古巴人民造成巨大负担，使古巴经济遭受了 700 多亿美元的损失，其中包括出口收入损失和额外进口成本。我们深信，取消对古巴的封锁将有助于改善该地区局势，使古巴进一步融入国际经济关系主流，从而促进古巴人民的经济和社会福祉。

在非洲争取独立和解放、反种族隔离的斗争中，古巴一直是我们的最坚定盟友之一。我们认为，在斗争

中形成的这种纽带要求我们在古巴人民需要的时候站出来，支持他们。对古巴的封锁是古巴人民不应该承受的负担，我们支持结束这种封锁。

与许多其他国家一样，我们担心根据《赫尔姆斯-伯顿法》实施的制裁超越了国家立法管辖范围，侵犯了与古巴交往的其他国家的主权。因此，我们认为，该法不符合国家主权平等原则。封锁具有治外性质，继续对古巴造成相当大破坏，也对各第三国造成相当大破坏，因为这些国家不能充分利用古巴经济提供的机会。

在这方面，坦桑尼亚重申，它继续支持和声援古巴人民，愿意与他们合作，支持提交大会通过的决议草案。鉴于封锁已经给古巴人民造成重大苦难，我们呼吁美国政府结束封锁，与古巴建立正常关系，造福全体古巴人民和全体美国人民。

哈密顿先生（马来西亚）（以英语发言）：首先，马来西亚表示支持牙买加代表先前以 77 国集团和中国名义所作的发言。我们还要感谢秘书长提出关于这个议程项目的重要报告（A/60/213）。

自 1992 年第四十七届会议以来，大会一再申明反对一个会员国采取单方面措施迫使另一个会员国实施政治变革——这里指的是美利坚合众国对古巴实施的经济、商业和金融封锁。2004 年 10 月 28 日，179 个会员国投票赞成通过了大会第 59/11 号决议，再次毫不含糊地反映了联合国绝大多数会员国的立场——这就是反对封锁，要求立即结束封锁。

美利坚合众国实施的法律——尤其是《托里切利法案》和《赫尔姆斯-伯顿法》等治外立法——和措施——例如 2004 年 6 月 30 日以来根据援助自由古巴委员会各项建议执行的措施——的唯一目的显然是要伤害古巴和古巴人民，包括伤害古巴最弱势群体：妇孺和老弱病残。制定这些法律和措施显然也是为了限制古巴进入市场、获得资本、技术和投资的机会，从而对古巴施加压力，迫使它改变方向，改变政治和社会经济制度。

我们认为，这些行为不符合公认国际法原则、《联合国宪章》、世界贸易组织各项原则以及联合国有关决议。此外，这些行为具有挑衅性，极具歧视性，破坏国家主权平等原则、基本人权以及和平共存及睦邻友好精神。

马来西亚坚决反对违反国际法准则以及《联合国宪章》原则和宗旨的一切形式经济、商业和金融制裁和封锁。这些行动还违反了大会 1970 年 10 月 24 日通过的《关于各国依联合国宪章建立友好关系和合作的国际法原则宣言》（第 2625（XXV）号决议，附件）。

我们尤其反对继续单方面对古巴实施胁迫性经济、商业和金融封锁。美国对古巴实施的封锁不仅违反国际法，而且正如各项报告所确认和记载的那样，这种封锁侵犯了古巴人民的各项权利，阻碍他们享受生活、经济福祉和发展的权利。封锁对该国造成了巨大社会经济破坏。迄今为止，封锁给古巴人民造成的直接损失估计超过 820 亿美元。封锁加重了古巴人民的苦难，三分之二以上的古巴人民终生生活在美国单方面实施的封锁和制裁制度阴影之下。

在这方面，我国代表团再次呼吁美国——自由贸易、人权和睦邻友好关系的坚定倡导者——尊重《联合国宪章》和国际法各项准则和原则。因此，我们要求美国重新考虑对古巴的整体做法，改变政策，以对话和通融代替孤立弱小邻国的政策。我们还热切期望美利坚合众国本着时代的新精神——在日益相互依赖和全球化的世界里促进对话和谅解的新精神——调整对古巴的政策，使其更加务实，与这个弱小邻国建立新型关系。因此，我们敦促美利坚合众国停止其当前政策，进行认真对话，解决与古巴的问题。

我认为这将是大会连续第十五年以来以压倒性多数通过决议，这再次反映了国际社会对美国强加于古巴的单方面措施的全面反对。2003 年 2 月在吉隆坡举行的第十三次不结盟运动国家元首和政府首脑会议的最后文件重申了对此种措施的反对，2004 年 8 月在南非德班举行的不结盟运动外交部长第十四次部长级

会议也是这样。这还反映在 2005 年 6 月在多哈举行的第二次南方首脑会议的宣言中。因此，我们敦促国际社会继续作出认真努力，停止强加于古巴的单方面经济、商业和金融封锁。

马来西亚与美国和古巴都保持着良好关系。马来西亚认为如果没有强加于古巴的单方面禁运，它与古巴的关系，特别是经济和贸易领域的关系，还会进一步加强。在这方面，马来西亚再次重申，它承诺尊重国家间主权平等、不干涉国家内部事务及国际贸易与航行自由等基本原则。因此，马来西亚赞同国际社会要求立即停止对古巴的禁运的呼吁。对古巴的禁运违反了国际法和人道主义法的各项基本原则。

但我们也注意到，尽管遇到了各种各样的障碍，受到了各种各样的损害，包括发生了各种自然灾害及诸如飓风、干旱和近来油价上涨等灾难，以及 44 年来强加于古巴的经济、贸易和金融封锁所造成的灾祸，但古巴靠着自己的顽强精神和众所周知的复原力，以“全民支持，共创全民更美好生活”为长期口号，独立实现了千年发展目标中的三套指标：普及小学教育、促进两性平等和提高妇女地位以及降低儿童死亡率。古巴在其他目标方面也取得了重大进展。我们相信，没有禁运，古巴是能够实现千年发展目标中的所有指标的。

马来西亚再次重申，它最坚定地承诺充分尊重国家主权平等和不干涉国家内部事务的基本原则。为支持国际法的这些神圣原则，马来西亚同往年一样，不会放弃其原则立场，并谨重申它与古巴及其人民站在一起，支持并投票赞成决议草案 A/60/L.9。

马布洪霍先生（南非）（以英语发言）：我国代表团赞同牙麦加代表以 77 国集团和中国的名义所作的发言。

南非一贯反对美国强加于古巴的所有方面的封锁。我们认为继续施加经济、商业和金融封锁，违反了国家主权平等和互不干涉内政的原则。本着国际法和国际行为准则，我们从原则上支持必须停止将经济措施作为政治和经济胁迫手段。我们认为，建设性对

话可促进相互信任与谅解及国家间的和谐与和平共处。

副主席马尔季罗相先生（亚美尼亚）主持会议。

南非承诺努力为所有人建设一个更美好的世界，使所有国家，无论大小，都能和平共处。实现国家间的此种和平共处，需要所有国家都遵守国际法。本机构大多数成员都承认在国际关系中必须尊重国际法，我们今天审议的决议草案获得的支持越来越多就证明了这一点。

美国对古巴的行动已持续了 47 年，70% 的古巴人都是在禁运下出生的。不过，这种长期经济、商业和金融封锁一直受到越来越多联合国会员国的反对，反对之声已几乎达到异口同声的地步。

此外，在 2005 年 6 月于卡塔尔多哈举行的第二次南方首脑会议上，77 国集团成员国和中国的国家元首和政府首脑确认，对古巴的封锁给古巴造成了经济和金融方面的严重破坏，使古巴人民的福利和安康受到不利影响。在这方面，他们谴责以胁迫性经济措施阻止他国行使其自己决定本国政治、经济和社会制度的权利的做法，他们还呼吁所有国家不承认对制裁其他国家和外国公司而实行的单方面治外法律。

最后，南非支持今天摆在我们面前的决议草案 A/60/L.9。我们这样做，是因为美国无情和单方面的行动给古巴人民造成了无法形容的痛苦，违反了国际法。我们支持该决议草案，也是同大多数联合国会员国一样，决定对如此重要的一个问题采取一个共同的原则立场。

黎梁明先生（越南）（以英语发言）：越南代表团完全赞同牙麦加代表在其以 77 国集团和中国名义所作的发言中表述的看法。

在过去 14 年中的每一年，大会都一直以压倒性多数通过决议，呼吁美利坚合众国停止其强加给古巴的经济、商业和金融封锁。去年，179 个会员国对这样一项决议投了赞成票。遗憾的是，美国不仅继续实行封锁，还采取了另外的措施，加强了封锁，比如限

制前往古巴旅行和向古巴转移资金。这场封锁是历史上历时最长的，而且仍在持续，给古巴经济造成了严重破坏，给古巴人民带来了巨大痛苦，也影响到第三国的决定。事实上，正如古巴政府所报告的那样，过去 40 年中，封锁给古巴经济造成的累计直接损失已达到大约 800 亿美元。联合国系统各机关和机构的报告也指出，封锁给古巴经济和社会生活的几乎每个方面，从粮食和农业、技术转让、卫生、教育和文化、妇女儿童的生活状况到科学交流和商业交易，都造成了不利影响。

越南同绝大多数会员国一样，一贯反对一个国家对另一个国家实行任何单方面的禁运和封锁。我们继续坚持认为，美利坚合众国强加于古巴的经济、商业和金融封锁，除了加剧两国间的紧张外，没有任何作用；美国和古巴之间的分歧应以相互尊重独立与主权、互不干涉内政、相互尊重和谅解等原则为基础，通过对话和谈判来解决。我们认为，在这些基本原则的基础上，两国可以解决它们的分歧，从而积极利用它们临近的地理位置来为其人民的利益发展有益的经济、贸易和投资关系。

我再次代表越南代表团表达对古巴政府和人民的友谊和支持，并表示我们致力于与其他国家和国际组织一道努力，以协助古巴政府和人民克服封锁所造成的消极后果。

越南将根据其原则立场投票赞成古巴在这个议程项目下提交的决议草案（A/60/L.9）。

基迪昆先生（老挝人民民主共和国）（以法语发言）：今年 6 月在卡塔尔多哈举行的第二次南方首脑会议再次呼吁美利坚合众国政府结束 40 多年前对古巴实行的经济、商业和金融封锁。

在这个复杂和不断变化的世界中，各国不分社会经济制度地进行合作，继续是在全世界保持和平以及促进社会经济发展的一个至关重要因素。我们感到满意的是，此种国际合作趋势普遍存在，并继续是现代国际关系的主流。有鉴于此，令人失望的是，仍然存在着单方面和歧视性贸易做法。

根据大会有关决议，一个会员国不能颁布或实施其域外效力会损害其他会员国主权或贸易自由的法律、条例或措施。正是本着这种精神，并依照绝大多数会员国的意愿，我国老挝人民民主共和国将继续努力争取结束对古巴共和国实行的经济、金融和商业封锁。

事实是，现已得到进一步加强的封锁已经给无辜的古巴人民造成了无以言状的痛苦。这种封锁没有给双方中的任何一方带来好处，相反，它在这两个邻国之间造成紧张关系，这一点同样是事实。我们认为，国际社会现在应该进一步加强努力，尽其所能来结束这种违反时代精神的封锁。

正是本着这种精神，我国代表团将投票赞成古巴提交的载于文件 A/60/L.9 中的决议草案。

阿卜杜勒萨拉姆先生（苏丹）（**以阿拉伯语发言**）：我同意牙买加代表早些时候以 77 国集团和中国的名义所作的发言。联合国会员国的主要责任之一是遵守《宪章》中载明的各项原则，以确保团结、平等、公正、合作以及对各国人民选择本国政府的自由的尊重。武力即法的时代已经过去。法律和各国人民选择自己道路的权利必须受到尊重。

这已经是大会连续第十四年审议反对美国对古巴实行的经济封锁的决议草案。在过去 14 年中，我们通过了关于各国自决权的决议，敦促其他国家不要实施一国对另一国强加的封锁措施——这种措施具有消极后果，并且是对领土边界的侵犯，也是对国际法的违反。

我们现在再次审议题为“必须终止美利坚合众国对古巴的经济、商业和金融封锁”的议程项目。去年，大会以 179 票赞成通过了关于这个项目的第 59/11 号决议。这反映了国际社会日益认识到这种封锁的危险性和非法性。针对古巴的封锁是单方面的，是对《宪章》原则和指导国家间经济、金融和商业关系的国际法律和规范的公然违反。这种封锁如果持续下去，它将继续与国际社会中普遍存在的维护人权，特别是发展权的势头背道而驰。

这种单方面行动及其对古巴生活各个方面所产生的严重消极影响的危险，可以使我们在一定程度上认识到古巴人民在过去 40 年中由于这种非法封锁而丧失的一切和他们所蒙受的代价，特别是他们遭受了各种苦难，被剥夺了基本必需品。

我国和我国人民也正在由于那个针对古巴实行经济封锁的国家所强加的单方面制裁而深受其害。其他国家也由于这种非法和无理的政策而遭受苦难。11 月 2 日，美国决定把针对苏丹实行的单方面制裁再延长一年。我们对那些政策的立场是以既定的原则为基础的。我们反对针对其他国家的人民实行排斥、武力和霸权政策。因此，我们将——我们敦促其他国家也这样做——投票赞成题为“必须终止美利坚合众国对古巴的经济、商业和金融封锁”的决议草案。我们强烈谴责违反国际法和《联合国宪章》的单方面行动和措施。

Yechury 先生（印度）（**以英语发言**）：我们印度人赞成牙买加代表 77 国集团所作的发言。美国强加于古巴四十年之久的经济、商业和金融禁运连续第十四次成为本论坛的讨论主题。禁运始于 1960 年 10 月 20 日，当时艾森豪威尔总统根据《与敌国贸易法》和《出口管制法》宣布对古巴禁运。1992 年的《古巴民主法》和 1996 年的《赫尔姆斯-伯顿法》强化了这一禁运，通过这些法案，禁运的治外范围包括外国公司以及与古巴做生意的美国公司国外附属单位。

禁运意味着强加经济制裁。这些制裁似乎经不起国际法考验。在国界以外的管辖权须基于在行使此种管辖权的国家领土内有“实质性或严重影响”的行为。不能说走私国有化财产对美国或其经济有实质性影响，因此不能以严重影响的理论为治外管辖权辩护。同样，对进出口货物的禁运限制违反了多边贸易制度，并且不能以《关税及贸易总协定》（关贸总协定）“根本安全利益”例外条款作为理由，因为既没有战争状态，也没有军事威胁。

不论其目的如何，制裁须遵守习惯国际法的不干涉和相应原则。美国世界卫生组织得出结论说，就对古巴卫生体系的影响而言，禁运

“造成痛苦大量增加……病人得不到基本药物，医生医疗操作没有足够的设备”。

研究还发现，禁运继续影响粮食援助的交付。在东部省份影响更大，那里继续遭受最严重的粮食短缺，特别是鉴于 2004 年的旱灾。禁运对教育部门的负面影响与贸易限制有关，贸易限制阻碍以更具竞争性价格购买所需产品。禁运造成的困难，特别是对国际贸易、投资流量、信贷和利息支付，以及对科技合作的有害影响，已得到联合国贸易和发展会议(贸发会议)的承认。

尽管美国市场是最近、最方便和最多样化的贸易区，而且在正常形势下，古巴和美国将是自然经济伙伴，从贸易中获得互惠，但实际经历恰恰相反。据估计，封锁给古巴人民造成的直接经济损失超过 820 亿美元；这些估计不包括间接经济损失。我们的理解是，很大一部分美国私营部门希望禁运结束，以便利用古巴市场；根据一些估计，美国商业的潜在损失在 10 亿美元至 150 亿美元之间，而潜在就业损失达数十万个工作岗位。

虽然我们注意到在正确方向上迈出了一步（即国会 1999 年至 2000 年妥协，该妥协允许出口粮食和药物——尽管排除政府或私人金融，并奇怪地强化旅游禁令），但我们期待着取消对古巴的禁运和制裁。禁运阻碍受影响国家的人民充分实现经济与社会发展，特别是影响儿童和妇女。禁运还妨碍充分享受人权，其中包括获得食物、医疗保健和社会服务的权利。我们认为，不仅需要创造并加强一个能为所有国家提供平等机会的经济环境，而且国际社会需要倍加努力，促进一个没有制裁和禁运的环境。

印度反对各国采取侵犯另一个国家主权的单方面措施，包括试图将一个国家法律的适用延伸到领土以外其他主权国家。印度回顾 2003 年在马来西亚吉隆坡举行的不结盟国家国家元首或政府首脑第十三次会议通过的《最后文件》和 2005 年 6 月 77 国集团多哈首脑会议发出的呼吁，并敦促国际社会采取一切必要措施保护所有国家的主权利利。

让我回顾坚贞不屈的革命者切·格瓦拉曾经说过的话：“一个更加美好的世界是可能的”。

代理主席（以英语发言）：我谨提议，若无人反对，就这个问题辩论的发言者名单此时截止。

就这样决定。

哲尼先生（印度尼西亚）（以英语发言）：我们今天不得不再一次处理结束强加于古巴四十多年的经济、商业和金融禁运问题，这的确让我们极为关切。在思考这一事项时，印度尼西亚赞成牙买加常驻代表代表 77 国集团加中国所表达的看法。

说完这番话后，我们需要问艰难的问题并找到真正办法——一劳永逸地解决这一问题。因此，我们今天在这里的聚会要问，在当今全球化和相互依赖的世界上，按照多边主义精神，对古巴的经济、商业和金融禁运是否有道理？

正是在这一背景下，我们审议了秘书长的报告（60/213）。该文件给我们提供了有关该事项的两个重要角度。

第一，我们注意到各国政府——它们均为联合国成员——不同意并反对对古巴实施单方面和治外性质的禁运。这项禁运与《联合国宪章》背道而驰并违反了每一条公认的国际法原则。这是印度尼西亚的主要根本考虑，表现在其支持大会去年通过的第 59/11 号决议。

第二，正如联合国各机构、基金和方案的报告揭示的那样，强加于古巴的禁运影响了古巴人民，特别是儿童和妇女的经济与社会生活。我们认为，这种局面不符合《千年宣言》、《蒙特雷共识》和《约翰内斯堡执行计划》确立的 global 合作促进发展的精神。事实上，我们在 2005 年 9 月世界首脑会议期间坚决重申我们决心确保及时、充分实现发展目标，包括千年发展目标，以消除贫困。

有鉴于此，印度尼西亚将对关于必须结束美利坚合众国对古巴的经济、商业和金融封锁的决议草案

A/60/L.9 投赞成票。印度尼西亚敦促按照国际法律文书，适当尊重所有国家主权平等。不干预和干涉他国内政的原则也必须捍卫。而且，国际贸易和航海自由不能受到阻碍。

我要强调，继续对古巴实行经济、商业和金融封锁，只能延长这两个邻国之间的高度紧张关系。这肯定无助于我们对《联合国宪章》的宗旨和原则以及国际法的承诺和尊重，而它们是建设一个更加和平、繁荣和公正世界不可缺少的基础。

因此，我最后呼吁美利坚合众国结束对古巴的现有方针和政策，走对话与和解的道路。

卡波马先生（赞比亚）（**以英语发言**）：我首先表示，我国代表团完全赞同牙买加代表先前代表 77 国集团和中国的发言。

我表示，我国代表团赞赏秘书长科菲·安南先生介绍了载于文件 A/60/213 的全面报告，联合国在古巴的驻地协调员办事处在该报告中介绍了美利坚合众国对古巴人民实行封锁造成的影响。报告指出，

“过去一年里，情况并没有改变，因为封锁措施及其造成的不良影响依旧存在。这些措施严重影响了古巴人民，特别是最为脆弱的群体。”
(A/60/213, 第三部分, 第 2 段)

尽管大会通过了许多决议，呼吁美国改善与古巴关系，但我国代表团关切地注意到，过去几年又实行了其他措施，加强封锁。在 2004-2005 年期间实施的这些措施，对古巴人民的经济、政治和文化生活已产生严重不良后果。

我国代表团重申，我们呼吁联合国会员国支持立即取消美国对古巴实行的经济、商业和金融封锁，这种封锁违反贸易自由和航海自由的准则。事实上，诸如《赫尔姆斯-伯顿法》中规定的措施，违反了国际法。这种单方面制裁，不仅违背国际法，而且破坏国家间友好与合作关系原则。基于这一原因，大会去年同往年一样，要求美利坚合众国取消对古巴的单方面经济、商业和金融封锁。

我国政府依然承诺在处理主权国家之间所有各种关系中加强对国际法的普遍尊重。根据 2004 年 10 月 28 日第 59/11 号决议，包括我国在内的 85 个国家以书面形式，对继续封锁表示反对。此外，联合国系统还提供了有关封锁对古巴境内联合国发展方案所造成不良影响的情况。鉴于封锁涵盖了美国的所有技术和材料，向古巴提供联合国发展援助的费用已经变得几乎难以承担。最终结果是意在帮助最弱势群体的这类方案，从未得到实施。因此，迫切需要解决这一状况，不能再模棱两可。

考虑到秘书长的报告，赞比亚将再次投票赞成文件 A/60/L.9 中所载的决议草案，并且敦促其他会员国也这样做。

阿加扎德先生（伊朗伊斯兰共和国）（**以英语发言**）：我首先感谢秘书长在题为“必须终止美利坚合众国对古巴的经济、商业和金融封锁”议程项目 18 下提出的报告(A/60/213)。我赞同牙买加代表以 77 国集团和中国名义所作的发言。

第 59/11 号决议的内容以及 179 个国家所投的赞成票，清楚地反映国际社会在对古巴长期封锁问题上的立场。十分清楚，这种封锁违反有关国家间关系的国际公认原则，如国家主权平等、不干涉他国内政和国际贸易和航行自由。正如我国代表团在各种发言中指出的那样，这种单方面强迫性政策和措施应当被视为国际社会谋求共同事业和共同利益的严重障碍。把封锁作为实现政治目的的工具具有损联合国系统一贯致力促进的有利于经济增长和可持续发展的国际环境。

《约翰内斯堡执行计划》第 102 段呼吁各国避免采取任何违背国际法和《联合国宪章》，妨碍有关国家人民，特别是妇女和儿童充分实现经济和社会发展的单方面措施。该段进一步表示，任何此类单方面措施都有碍有关国家人民的福利，妨碍他们充分享受人权，包括人人享有健康与福利所需要的适当生活水准、获得食品、医疗保健和必要社会服务的权利。

《约翰内斯堡执行计划》第 101 段规定，各国应进行合作，以促进一个有利的、开放的、促进所有国家经济增长和可持续发展的国际经济体系。它还规定，为环境目的而采取的贸易政策措施不应成为在国际贸易中实施任意或无理歧视的手段。

在审查古巴政府这份有很多数字作支持的报告时，人们难以想象实施封锁给该国各行各业，包括医疗卫生、经济、教育、贸易、旅游、民航、文化活动以及甚至体育，造成了多么大的破坏性影响。这种政策和措施仅仅源于对其它政治、经济和社会制度的不容忍和敌意，将继续无声地加剧各国之间的不平等和差距，同时也有违保护人权和尊严的政策。

在二十一世纪之初，基于政治看法而对别国采取无理的经济胁迫措施是国际社会所不能接受的。事实是，治外适用《赫尔姆斯-伯顿法》和《达马托法》等国内法律导致国际关系中的对抗性环境，并对世界和平与安全产生负面影响。这种带有经济影响的政治行为不仅继续限制了其所针对的国家，而且也限制了与受影响国家打交道的第三国的投资、贸易、就业、技术转让和经济增长前景。

值得指出的是，在最近举行的首脑会议的结果文件中，所有国家均重申其承诺努力确保发展中国家能够充分参与国际贸易体系，以便满足其经济发展需要。让我们遵守我们的新承诺，终止一切单方面的经济胁迫措施。

达普基乌纳斯先生（白俄罗斯）（**以俄语发言**）：白俄罗斯自豪并痛苦地加入到国际社会要求美国现在就取消对古巴封锁的呼声中来。

我们自豪地与一个处于历史艰难时刻的友好国家的人民站在一起。我们自豪的是，我们能够与一个其国名长期以来象征着勇敢抵抗外来统治的强大压力的国家站在一起。

然而，我们痛苦地认识到，当世界各国人民将目光投向他们的政府，真心希望国际社会将能够团结起来，与真正而非虚构的威胁作斗争的时候，我们不得

不应对冷战时期的过时教条和做法。我们痛苦并遗憾地目睹着世界上最强大的国家继续企图以武力摧毁古巴人民的意志，迫使他们按照它的法律和方式生活。

力量的尊贵不在于盲目地坚持自己是正确的，或是欺压那些比自己弱小的一方。力量真正的尊贵之处在于显示智慧、承认错误，并认识到我们周围世界的新特征，即世界是相互联系、相互依存、复杂和脆弱的。古巴万岁！

辛根格先生（纳米比亚）（**以英语发言**）：在表示纳米比亚赞成牙买加代表代表 77 国集团加中国所作发言的同时，我愿代表自己国家作简短发言。

自 1991 年以来，大会通过多项关于本项目的决议，一贯反对并要求结束美利坚合众国终止对古巴实施的经济、商业和金融封锁。这一封锁损害到古巴经济和人民，特别是妇女和儿童。因此，在 14 年之后，封锁依然一成不变，大会仍在处理该问题，这是不幸的。

我国代表团一贯主张，对古巴的封锁违反了《联合国宪章》、国际法和《千年宣言》的文字和精神。封锁继续给古巴人民的经济、社会和文化发展造成无法弥补的损害，因为它使古巴人民无法享受到自由贸易带来的机会和好处。

《托里切利法》和《赫尔姆斯-伯顿法》从本质上说是治外性质的，因此，它们侵犯了古巴的主权，也违反了国际贸易制度的原则和规则。单方面的封锁不能被视为只是双边问题，因为它也影响到了很多国家以及第三国公民和公司。

我们相信，两个邻国的人民均将从两国关系正常化和消除两国之间的限制当中获益。因此，美国政府应当听从国际社会终止封锁的呼吁，从而促进与友好的古巴政府和人民的良好睦邻关系。

我们认为，所有人权，无论是政治、文化还是经济权利，都是不可分割的。它们包括食物权、医药权、教育权，以及最重要的发展权。由于封锁，古巴人民被剥夺了这些基本人权，这仅仅是因为他们选择了一

种不同的政治制度。正是在这种背景下，纳米比亚将对文件 A/60/L.9 所载的关于必须终止美利坚合众国对古巴的经济、商业和金融封锁的决议草案投赞成票。我们这样做是为了表达与古巴人民的团结。古巴人民在我们需要的时候，即纳米比亚为独立而斗争的时候，曾给予我们支持，在我们与艾滋病毒/艾滋病等问题作斗争的时候，仍然给予我们支持。

迈克达德先生（阿拉伯叙利亚共和国）（**以阿拉伯语发言**）：首先，我要表示赞成牙买加代表先前以 77 国集团和中国的名义所作的发言。

《联合国宪章》的原则和宗旨保障各国对本国领土行使主权，在没有外来干涉的情况下处理内部事务的权利。联合国所有会员国，包括最强大的国家，都必须尊重《宪章》，因为它是联合国的基本法，也是它首要和最终的参照标准。美国对古巴单方面实行的封锁以及最近加强这一封锁的措施，违背了国际法原则，包括《宪章》各项原则，尤其是各国主权平等、不干涉各国内政以及国际贸易与航行自由的原则。

对古巴实行的长达 40 多年的封锁给古巴造成了无法估量的社会、经济和政治破坏。古巴遭受的痛苦不断加剧，尤其影响到儿童和老人。这一封锁阻碍了古巴人民为实现繁荣和争取福祉而开展的不懈努力。它不仅继续给古巴经济造成不利后果——经济损失超过 820 亿美元——而且还给古巴人民的社会和文化发展造成不利影响，他们被剥夺了贸易的机会和利益。封锁直接侵犯了古巴人民的基本自由和人权，即生命权和发展权。

我国代表团感到高兴的是，古巴从未停止努力，一直力争与美国开展建设性对话，以便在主权平等、相互尊重、不干涉彼此内部事务和尊重《联合国宪章》原则与宗旨及睦邻关系原则的基础上，解决双方所有悬而未决的问题。我国代表团认为，美利坚合众国与古巴之间关系的正常化，有助于两国的利益。

我国重申各国人民有权根据国际法自由选择自己的政治、经济、社会和文化制度。去年这项决议草案得到 179 个国家的支持，这证明国际社会确认封锁

必须停止，而且我们必须尊重所有国家自由选择有助于本国利益的政治、经济和社会制度。

在这方面，我要提请各位成员注意不结盟运动成员国国家元首或政府首脑的声明。他们再次呼吁美利坚合众国停止对古巴的经济、商业和金融封锁。他们还表示深切关注这种封锁所带有的域外性质不断扩大以及为加强封锁而持续采取的新立法措施。我们还要提请各成员注意发展中国家在 2005 年 6 月于多哈举行的 77 国集团和中国第二次南方首脑会议上商定的结果文件。该首脑会议强烈反对实施具有域外影响的法律和条例以及一切其他形式的胁迫性经济措施。首脑会议还表示深为关切经济制裁给一国发展能力造成的不利后果，呼吁美国立即停止对古巴的封锁。

国际社会曾多次表示反对对古巴实行单方面制裁，反对通过《赫尔姆斯-伯顿法》扩大这些制裁，因为该法超出了国家立法的管辖范围，损害到与古巴交往的其他国家的主权。这不符合各国主权平等原则以及国际法各项原则。

尽管各方一再发出了呼吁，但美利坚合众国仍未对国际社会的要求采取任何积极措施。美国蓄意而顽固地继续坚持它的错误立场，无视国际社会的公正要求。此外，美国采取了新的措施，要强化针对古巴这个主权国家的禁运。

在这方面，我国代表团希望美国解除它对古巴实行的封锁，希望它尊重国际社会在大会和其他论坛上表示的意见。美国必须完全接受国际社会的意见。因此，叙利亚将对决议草案投赞成票。

托罗·希门尼斯先生（委内瑞拉玻利瓦尔共和国）（**以西班牙语发言**）：我们相信，维护国际和平与安全要求各国间的关系——无论其意识形态如何——必须以严格遵守《联合国宪章》和国际法原则为基础。委内瑞拉玻利瓦尔共和国重申，没有也不可能存在任何可供世界各国人民采行的单一发展模式或单一民主模式。鉴于这一不可辩驳的现实，同时鉴于它应得到国际社会的尊重，这个政府间组织的会员国必须不断

重申不干涉他国内部事务、尊重各国人民自决权和国家主权的原则。

自 1962 年 8 月 3 日美利坚合众国政府正式对古巴人民实行罪恶的封锁以来，世界各地已经有无数人表示了愤慨。这种封锁是对古巴人民的一种极不公正的侵略，也是一种破坏稳定和毫无道理的战争行为。古巴人民过去和现在都在充分行使自决权，这就是我们大家所知的古巴革命。封锁行为可被视为一种灭绝种族行为，其目的完全是要削弱古巴人民对革命的支持，使他们由于遭受痛苦而对过去 44 年来古巴境内革命性变革以及不可阻挡的进步过程中遇到的困难感到沮丧。

今天，在这个普遍性讲坛上，我们将与 1992 年以来我们一直做的那样，再次通过一项决议草案，表达国际社会的良知，表示国际社会反对封锁。我们中间那些信仰自由、正义、和平与多边主义的人还能提什么其他论点吗？我们如何能确保这种在用意上企图置古巴人民于死地而且带有专制主义性质的非法、不道德封锁屈服于多年来不断要求正义的国际呼声？

或许几个能让人看清这种封锁的难以置信的荒唐性质的例子，会使我们能够唤起新的国际人道主义良知，从而让国际正义最终能够伸张。

自美国政府开始对古巴人民实行敌对政策以来，已过去 46 年。70% 的古巴人民是在这之后出生的，生活在历届北美政府对该国所实行的严厉经济制裁之下。

在过去 40 年中，美国的封锁给古巴人民带来了 800 多亿美元的损失，这些数字雄辩地说明需要伸张正义，其中甚至还不包括从美国领土上煽动和资助的破坏和恐怖主义行动造成的价值 540 亿美元的直接破坏。

美国对古巴经济和古巴社会的扼制，仅在 2004 年就给该国造成了 27.764 亿美元的损失。

如果不是封锁的话，古巴人民在过去几十年中，仅在教育上就可以多花费 1.34 亿美元。

古巴共和国被剥夺了进入最近市场的机会，这妨碍了其社会和文化发展。其发展所需要的进口在运输费用中上就多了 25% 至 30% 的附加费用，因为其供应商离它很远。

自 1962 年开始对古巴实行的强制性和有计划的封锁，是一种单方面的武力行为，不符合国际法律制度，违背把各国间经济和贸易关系确定为一项根本权利的框架，而这是通往和平、合作、善意和相互尊重的道路。

然而，古巴人民及其合法政府不仅勇敢和正直地顶住了侵略；而且变得愈加强大，通过逆境而焕发了其革命精神。他们在各级表现出极大的社会创造性，向其他国家的人民表示声援并把一种尊严意识带入国际社会。

委内瑞拉玻利瓦尔共和国坚决和严正反对任何国家颁布和实行不尊重各国主权的具有域外效力的法律。我国及我国代表团同古巴共和国政府和人民并肩团结，在使我们得以取得成就的玻利瓦尔和马蒂精神鼓舞下，再次表示我们反对针对古巴实行的强制性、单方面封锁。因此，我们将投票赞成大会面前的决议草案（A/60/L.9）。

瑞先生（缅甸）（以英语发言）：我国代表团完全赞成牙买加常驻代表以 77 国集团和中国名义所作的发言。

国际社会对于必须终止美国对古巴的经济、商业和金融封锁的意愿，随着大会以 179 票的绝对多数赞成票通过第 59/11 号决议而得到明确表达。

缅甸联邦认为，会员国颁布和实施的法律和条例如产生域外影响，有损他国主权和其管辖下人民的合法利益以及贸易和航行的自由，则违反了《联合国宪章》的精神和文字以及普遍采纳的国际法原则。

缅甸是和平共处五项原则的共同发起者之一，因此认真遵守各国主权平等、不干预和干涉他国内政、贸易和国际航行自由等原则。

此外，缅甸联邦认为，对古巴实行的经济、商业和金融封锁，伤害了古巴人民，尤其只会给儿童、妇女和老人造成不利影响。我们完全同情古巴人民。缅甸并不认为这种措施会以任何方式促进该区域的和平与稳定。

缅甸同国际社会一道，衷心呼吁美国终止对古巴的封锁和制裁。因此，我国代表团将赞成这一决议草案，从而表达我们对具有域外资金效力的规则和条例的坚决反对，因为这些规则和条例违背《联合国宪章》以及国际法规定。

阿布拉维先生（阿拉伯利比亚民众国）（**以阿拉伯语发言**）：首先，我谨对牙买加代表以 77 国集团和中国名义所作的发言表示充分支持。

制裁和封锁从来都不是、而且也永远不会成为化解国家间分歧的最好方法。《联合国宪章》和大会有关决议呼吁采取适当的措施，通过基于完全平等、相互尊重和不干涉国家内政的对话和谈判来化解双边争端和冲突。各会员国曾数次重申的这种做法，必须立即得到注意，因为它建立在国际合法性的逻辑和准则之上，发出了一个明确的信息：要实现全球和平、建立国家间友好关系或在发展方面取得进步，国际社会就必须在相互尊重各国主权的基础上行事，而不论国家大小、人口多寡、社会经济发展程度或其政治和经济制度性质。

古巴人民继续经受着不公正的封锁，它已经延续了 40 多年，造成了巨大的破坏。封锁给古巴人民带来了痛苦，古巴人口的任何部分都没能幸免，不论是儿童还是老年人和妇女。它损害了古巴政府进口食品、农产品、药品和医疗设备的能力。

国际社会通过许多国际决议，尤其是大会决议，明确表示谴责和拒绝对古巴以及对其他国家和人民的经济、商业和金融封锁。

在许多情况中，这些压制性措施的效应，超出了当事国的范围，影响到第三国的范围，这些措施的持续只会加深利益相互关联的各国人民之间的分歧，助

长仇恨情绪，导致更大的人类痛苦。因此，我们必须理性和现实地寻找适当文明的解决办法，保障人权并确保人权不受侵害。

阿拉伯利比亚民众国支持古巴提交的题为“必须终止美利坚合众国对古巴的经济、商业和金融封锁”的决议草案 A/60/L.9，并支持国际社会为消除这些单方面措施而作出的努力。

代理主席（**以英语发言**）：我现在请古巴外交部长费利佩·佩雷斯·罗克先生阁下介绍决议草案 A/60/L.9。

佩雷斯·罗克先生（古巴）（**以西班牙语发言**）：今天对联合国是一个极为重要的日子，大会准备连续第 14 次就古巴提交的题为“必须终止美利坚合众国对古巴的经济、商业和金融封锁”（A/60/L.9）的决议草案进行表决。大会不仅将就一个关系古巴利益的问题作出决定，还将投票赞成国际法的原则和准则，反对实施治外法律，维护古巴人、美国人和本大会代表的所有 191 个国家的公民的人权。

美利坚合众国政府实际上无视国际社会不断的、几乎是一致的呼吁，而且，极有可能的是，布什总统将进一步加紧封锁，这一封锁为期之长，性质之残酷，在历史上绝无仅有。但这无损本次投票在法律、政治、道义和伦理上的重要性。我们从未见过像过去 18 个月来这样刻毒和残酷的封锁。我们也从未见过美国政府像现在这样，残酷无情地打击古巴的经济和古巴人享有体面和有尊严生活的权利。

2004 年 5 月 6 日，美国总统签署了兼并古巴的新计划。从那以来，新的、侵略性的措施出现了歇斯底里般的空前升级，包括威胁对古巴动用武力，受迫害的不仅是古巴的公民和公司，还有美国和世界其他国家的公民和公司。

于是，2004 年 5 月，瑞士 UBS 银行被处以 1 亿美元的罚款，据称是因其违反了对古巴的制裁，这是迄今为止对一家银行实体的最大一笔罚款。

2004 年 9 月 30 日，妄想与疯狂进一步加剧，所谓的《古巴资产管制条例》被加紧实施，其中规定美国公民或永远居民依法不得在第三国购买古巴制造的产品，包括烟酒，即使是在国外供个人使用也不行。对违反此条例的公司可处高达 100 万美元的罚金，而对个人，可处 25 万美元的罚金和最高 10 年监禁。历史上第一次，美国人将不能吸古巴雪茄，或购买一瓶无可比拟的古巴朗姆酒——“哈瓦那俱乐部”——即使他们是在另一个国家旅行。就其疯狂程度而言，这道严酷的禁令应被载入《吉尼斯世界纪录》。

2004 年 10 月 9 日，在一次国际金融关系史上前所未有的侵略行动中，美国国务院宣布建立古巴资产处分小组。如此命名的该小组的存在本身，应可令地球上最强大国家的总统丢尽脸面。

2005 年 1 月，外国资产管制处重新解释了旅行条例，以阻止美国公民参加总部设在美国的联合国机构赞助和主持并在古巴举行的会议，除非预先得到美国政府的许可。

2005 年 2 月 24 日，美国公然无耻地违反国际商标和专利条例，制定并执行了一项法律计划，剥夺古巴对最知名古巴雪茄 Cohiba 的商标名称权。

2005 年 4 月 13 日，美国公民、Purolite 公司前总裁 Stefan Brodie 被判定有罪，罪名是向古巴出售离子交换树脂，以换取在古巴的导水管中进行水的处理和净化。

2005 年 4 月 29 日，布什总统指示财政部移交了非法冻结在美国银行中的 198 000 美元古巴资金，默认设在迈阿密的暴力极端分子集团针对古巴提出的极具欺骗性的要求，这些集团在丝毫不受惩罚的情况下密谋针对古巴的恐怖计划。

2005 年 4 月，根据《赫尔姆斯-伯顿法》，加拿大谢里特国际公司的新主管及其亲属再次被拒绝进入美国。同时，2005 年 4 月，外国资产管制处进一步刁难拥有古巴旅游许可的团体，甚至包括宗教组织。

2004 年，美国政府以违反封锁规定为由，对 316 名美国公民或居民处以罚款。至 2005 年 10 月 12 日，罚款数量已经达到 537 起。

2004 年，美国和其他国家共有 77 家公司、金融机构和非政府组织因违反对古巴的封锁而遭罚款。其中 11 家是设在墨西哥、加拿大、巴拿马、意大利、联合王国、乌拉圭及巴哈马的外国公司或美国公司的分公司。另有 7 家公司，包括 Iberia、Alitalia、Air Jamaica 和 Daewoo，也受到制裁，据美国政府讲，是因为它们设在美国的分公司违犯了封锁法。

2005 年 1 月至 10 月，美国前往古巴旅行的公民与布什总统尚未下令实施新的制裁之前的 2003 年同期相比减少了 55%。就居住在美国境内的古巴人而言，直接前往古巴旅行的人也下降 49%。

文化、体育、学术、学生和科学交流以及佛罗里达海峡两岸古巴人之间的联系，都成了这一政府实施反古巴的敌对行为的具体目标。除其他外，伯叔姑婶、堂兄表妹前往古巴旅游甚至都被禁止，理由是他们不是家属。

在这近 47 年里，封锁使古巴人民付出了 820 多亿美元的代价。古巴的社会经济活动无不受其影响。古巴人的人权均遭到了封锁的侵犯。

在被封锁的情况下，古巴无法向美国出口任何产品。由于与美国邻近，古巴每年本可以以高出古巴今天三倍的价格向美国出口 3 万多吨镍或 100 多万吨糖。古巴只要能占到美国降胆固醇药品销售量的 1%，本来每年也可以向美国销售价值 1.8 亿美元的 Ateromixol。据《哈佛国际评论》的编辑讲，Ateromixol 是目前最好的降胆固醇药品。

另外，去年古巴本来可以向美国出口近 3 000 万美元的哈瓦那俱乐部朗姆酒和 1 亿多美元的烟草产品。同样，古巴也无法从美国进口农产品以外的其他商品，而且这些农产品也受到了新加的广泛限制。

古巴无法从美国获得任何旅游业务。2004 年，美国有 1 100 万游客前往加勒比旅行，古巴只要接待其

中 15% 的游客，就可以挣 10 多亿美元。美国发表的几项研究报告预见，如果解除封锁，美国将有 200 万至 400 万人到古巴旅游。

由于封锁，古巴无法在国外交易中使用美元，也无法获得信贷，而且无法与美国的金融机构及其分支机构、甚至是区域和多边机构开展业务。古巴是拉丁美洲和加勒比 47 年来惟一没有得到过世界银行或美洲开发银行贷款的国家。

如果封锁只是古巴和美国之间的双边问题，对我们小国来说已经是个非常严重的问题了。可实际远不止于此。这一封锁是以无比的热情在全球规模上开展的经济战。这一封锁也是美国治外施法惩治有代表出席大会的国家，因此严重违反了国际法。

现在，古巴要克服两个新的障碍：一是布什总统不可一世的傲慢，这使他的疯狂超过了任何人；一是世界经济不断加剧的全球化。

为什么？因为美国控制着全球几乎一半的跨国公司，包括 10 家最大公司中的 8 家。美国也拥有四分之一的外国直接投资，并进口全世界 22% 的贸易商品。

美国拥有 14 家最大的信息通信技术跨国公司中的 11 家，并占有大约 80% 的世界电子商务。销售额几乎占全世界药品销售额一半的 10 家药品公司，有 5 家是美国的，而且其中某些药品是同类药品。

因此，古巴的对外经济空间因为第三国公司在美国投资和美国公司在海外投资而缩小。公司的每次合并或收购都给我们小国带来了新挑战——常常是无法克服的挑战，因为我们不得不寻找新的供应商或我们的产品找到新的市场。

让我们回顾一下该封锁的治外规定：根据《托里切利法案》，总部设在第三国的美国公司的分公司不得与古巴进行贸易。

古巴的各个生物技术研究中心已经在生产有疗效的抗癌疫苗。它们使用的设备和材料部分由瑞典

Pharmacia 公司提供。这家公司已被英国的 Amersham 公司收购，而英国的公司又被美国通用电器公司接管，美国通用电器公司于是通知上述两家公司在一周之内取消与古巴的所有接触。巴西的 Oro Rojo 被美国公司收购后，也不再向古巴销售艾滋病毒/艾滋病感染者专用的肉罐头，而这本来是在全球防治艾滋病、结核病和疟疾基金项目的一部分。

这些都不是大规模毁灭性武器，这些都不是毒品或被禁产品，这只是给艾滋病毒/艾滋病病人食用的肉食，是联合国一项方案的一部分。这些销售都遭到禁止，设法与古巴开展正常贸易的公司受到迫害，因此违犯了我国的法律，也违犯了其他国家的商法。Chiron 公司的一家欧洲分公司去年向古巴出口了两种儿童疫苗，该公司因此被罚款 168 500 美元。自那时以来，该公司就没有向古巴出售任何医疗产品。这些既不是核武器，也不是战略火箭，它们不过是用于儿童的两种疫苗。

2005 年 2 月 7 日，巴哈马的第一加勒比国际银行在美国政府的威胁下，取消了与古巴的交易。英国公司巴克莱银行最近宣布，由于担心受到美国制裁，它也将采取同样的行动。有美国资本投资的加拿大 Veco 公司已暂停参与古巴发展燃料储备能力的计划。

丹麦的 Sabroe 公司在由美国约克公司收购后，立即取消了进行中的向古巴出售冷冻压缩机的交易。古巴正在发展一种方案，向 7 至 13 岁的儿童供应以大豆为主要原料的酸奶，而这种压缩机正是这一方案所需的设备。

第三国的公司如果使用美国技术，或由 10% 以上的美国组件组成，这一封锁就会禁止这些公司向古巴出售货物或服务。结果，自 2004 年以来，美国政府一直不让荷兰的 Intervet 公司向古巴出售禽类疫苗，声称此种疫苗含有在美国生产的抗原。

墨西哥 Vafe S.A. 公司不得不暂停向古巴销售生产家用高压锅所需的材料，因为这种材料含有来自美国的原料。2004 年 9 月，瑞典的 Novair 航空公司取

消了向古巴航空公司租赁一架 330 型空中客车的计划，因为该公司无法得到任何维修服务——尽管该飞机在欧洲制造，但使用了若干美国技术。2004 年 10 月，鉴于上述同样理由，日本日立高技术公司无法向古巴一所很有声誉的医院出售一种电子显微镜。

这一封锁还禁止派代表出席本届大会的第三国家的公司向美国出口含有任何古巴原料的任何产品或设备。世界上任何公司都不能向美国出口含有古巴所产食糖的甜点。世界上任何公司如果无法首先证明，在制造汽车或其他设备时使用的金属不含有任何来自古巴的镍，则不得向美国出口这些产品。

封锁禁止载有运往或运出古巴的货物的船只进入美国港口。这些并不是美国的船只，而是来自派代表参加本届大会的国家的船只。如果这些船只已先进入了古巴港口，就不得前往美国。这是老布什总统于 1992 年签署的《托里切利法案》的规定。

《赫尔姆斯-伯顿法》规定，这项封锁禁止第三国公司在古巴投资，声称这些投资与美国对之有权利要求的财产相关。由于此原因，加拿大 Sheritt 国际公司主管人员依然受到制裁，而在去年，由于遭到这种威胁，牙买加旅游公司 SuperClubs 撤出了古巴。

封锁也侵犯了美国人民的宪法权利。封锁使他们无法到古巴旅行并欣赏我们的文化以及与古巴人民自由交往。古巴现在在这个讲坛发言，不仅是在捍卫古巴人民的权利，也是在捍卫美国人民的权利，因为我们与他们有着友谊，同时也尊重他们。对我们的苦难应负罪责的不是美国人民，而是美国政府对我国推行的不公正和灭绝种族政策。我们在此发言也是为了捍卫整个国际社会的权利——遭受这种非法单边政策所侵犯的权利。

封锁也影响了美国的经济利益，不仅是美国的权利。2005 年 6 月由南阿拉巴马大学商业和经济研究中心发表的一项研究指出，取消封锁可以为美国经济创造 10 万个新的工作机会，并增加高达 60 亿美元的收入。

多年来我们已经注意到，今天在此与会的美国代表团一贯拒绝参加在这种表决前进行的辩论。我认为，这是因为他们没有任何主意，也没有任何论据。因此，他们甚至一直在一般性辩论中放弃维护其本身立场的机会。在古巴代表团发言之前，有 20 多个代表团已经在此发言解释它们的立场，这一事实使美国代表团感到不知所措。美国保持沉默，这或许是因为正如亚伯拉罕·林肯总统所说的那样，“你们无法永远愚弄所有的人”。

我必须要说的是，我们也了解到，美国的决定是一种精神投降。你们需要的不仅仅是权力，你们需要的是伦理和道义权威，而这种权威是无法以武力或战争或武器所能赢得的。要赢得道义权威，就必须采用典范的行动，并尊重他国的权利，即便它们可能是小国和穷国。

我知道美国依然列在发言者名单上，稍后会发言解释投票立场。因此我无法对他们的意见发表评论。但我能保证，在行使答辩权时，古巴代表团将驳斥一切谎言，并将重申必须在这一讲坛上阐述的全部真相。

最后，我要强调，必须解除对古巴的封锁。美国政府必须停止对古巴的侵略。它必须明确承认我国的自决权。

我要坦率地说，美国政府认为它能够颠覆古巴革命，这是痴心妄想。它掩饰自己的计划，并把对古巴进行明目张胆和血腥的吞并行为称为一种过渡。然而，他们错了。他们忽视了革命给古巴人民注入的勇气、独立精神和政治觉悟。

五名古巴青年所展示的坚定意志和尊严意识证明，古巴人今天以不屈不挠的精神捍卫着并将永远捍卫我们的权利，以建立一个更加公正、以团结为基础的和人道的社会，他们是打击恐怖主义的英雄，现在却作为政治犯在美国监狱中，他们的家庭、妻子，母亲、儿子都在哈瓦那关注着本次辩论，相信本会议厅内的各国代表团都抱有正义感。

我代表这五名英雄；代表被迫终身生活在封锁下的古巴儿童和青年；代表慷慨、幸福和勇敢的古巴国内人民——他们依赖各位，因为他们知道世界看到古巴人在需要他们服务的任何地方战斗、施教和愈合伤口，因为他们知道古巴人并非因为富裕而施予，而是在分享其寥寥无几的所得——并代表古巴的权利，同时也是所有人的权利，即全体成员的权利和他们在大会这里所代表的各国人民的权利，谨请各位成员对题为“必须终止美利坚合众国对古巴的经济、商业和金融封锁”的决议草案 A/60/L.9 投赞成票。

代理主席（以英语发言）：我们听取了本项目辩论最后一位发言者发言。我们现在审议决议草案 A/60/L.9。在请大家表决前发言解释投票前，我要提醒大会，解释投票以十分钟为限，各代表团均应在其席位上发言。

约翰斯顿先生（联合王国）（以英语发言）：我谨代表欧洲联盟作此项发言。加入国保加利亚和罗马尼亚、候选国土耳其和克罗地亚、稳定和结盟进程成员国和潜在候选国阿尔巴尼亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、前南斯拉夫的马其顿共和国和塞尔维亚和黑山、参加欧洲经济区的欧洲自由贸易联盟成员国冰岛和挪威以及乌克兰和摩尔多瓦共和国均赞同本发言。

欧洲联盟认为，美国对古巴的贸易政策基本上是一个双边问题。尽管如此，欧洲联盟及其成员国一直明确反对美国域外实行封锁，例如，1992 年《古巴民主法》和 1996 年《赫尔姆斯-伯顿法》所载有的内容。

1996 年 11 月，欧洲联盟部长理事会通过了一项规章并采取联合行动，以便保护在欧洲联盟居住的自然人或法人的利益，使之免受《赫尔姆斯-伯顿法》域外效力的影响，这项规章禁止遵守该立法。另外，1998 年 5 月 18 日，在伦敦召开的欧洲联盟/美国首脑会议商定一揽子办法，其中涵盖放弃适用《赫尔姆斯-伯顿法》第三条的内容，这是美国政府为避免今后实施此类域外立法而作出的承诺，也是针对加强投资保护规定的一项谅解。欧洲联盟仍然敦促美国执行 1998 年 5 月 18 日谅解中涉及它的各项内容。

欧洲联盟对古巴的政策十分明确，并已在 1996 年共同立场中得到阐述。欧洲联盟/古巴关系的目标是鼓励过渡进程，最终实现民主，尊重人权与基本自由，并改善古巴人民的生活水平。成员国最近于 2005 年 6 月 13 日重申了对共同立场的承诺。

欧洲联盟认为，同古巴政府进行决定性接触以及同更广泛的古巴民间社会进行对话，是促进古巴和平变革的最有效途径。然而，欧洲联盟认为，同古巴的充分合作有赖于该国改善人权和政治自由。欧洲联盟仍对古巴的人权状况深感关切。继 2003 年春季 75 名和平反对派成员被捕判刑后，情况并没有得到改善，近几个月又有所恶化。7 月，欧洲联盟主席发表声明，谴责该国镇压和平示威和逮捕和平示威涉案人。9 月，欧洲联盟就绝食抗议残酷待遇、且都有严重健康问题的三名政治犯的处境发表了声明。欧洲联盟敦促古巴政府无条件释放一切政治犯，并吁请古巴当局同国际人权机构和机制充分合作。

古巴政府在保健和教育方面的成就因其限制公民、政治和经济权利而受到损害。古巴国内经济政策和美国对古巴实行的经济、商业和金融封锁严重阻碍了古巴的经济发展，对古巴人民的生活水平产生不利影响。欧洲联盟认为，解除美国贸易封锁将促使古巴开放经济、有利于古巴人民。欧洲联盟还敦促古巴政府通过解除对私有企业的限制，在经济领域进行改革。

出于上述理由，欧洲联盟尽管因此严肃批评古巴的人权记录，但仍打算对决议草案 A/60/L.9 投赞成票。

戈达尔先生（美利坚合众国）（以英语发言）：美国贸易禁运是双边问题，不应提交大会审议。然而，鉴于古巴提出了这个问题，我们愿谈一谈古巴人民每天面临的诸多问题的根源：即菲德尔·卡斯特罗的失败政策。虽然卡斯特罗的经济政策伤害了古巴人民，但他却试图把他领导下的政府的种种失败归咎于美国。例如，这项决议经常提到自由贸易，但卡斯特罗却拒不让古巴人民进行自由贸易。

卡斯特罗继续玩世不恭和毫无根据地声称，禁运使得古巴无法获得粮食和药品。然而他知道，美国自 1992 年以来批准了向古巴人民销售和捐赠 11 亿多美元的药品和医疗设备。卡斯特罗知道，美国政府在过去五年中批准了价值 50 多亿美元的农业商品出口。

如果像卡斯特罗所承认的那样，古巴人民没有工作，忍饥挨饿而且没有医疗保健，那恰恰是其经济管理不善而非禁运造成的。卡斯特罗长期以来一直阻碍古巴人民享有民主和经济自由，甚至剥夺他们享有多种形式自治的权利。卡斯特罗给予其人民的残酷选择是：要么为他的政权效力，要么挨饿。而他却随后为其造成的种种问题责怪禁运。

卡斯特罗声称，禁运就是封锁。他知道这是一个谎言。古巴可以自由地同世界上任何其他国家进行贸易而不受美国干涉。卡斯特罗知道，古巴贸易问题背后的真正原因是该国无法支付其账单和几十亿美元的拖欠贷款。卡斯特罗完全了解联合国拉丁美洲和加勒比经济委员会(拉加经委会)已得出结论，古巴必须促进小企业的机会，以恢复其遭遇困难的经济。但是，卡斯特罗把街角的小店看作对其权力的威胁，因此他继续封锁自由市场改革。

菲德尔·卡斯特罗知道为了结束禁运需要做些什么：将为古巴人民造福的改革。在 2002 年，我们向卡斯特罗提出挑战，要求允许进行国民大会的自由和公平选举。我们向卡斯特罗提出挑战，要求开放古巴经济并允许独立工会的存在。布什总统表明，他对这种具体改革的反应将是同美国国会一道努力减缓对美国同古巴之间的贸易和旅行的限制。卡斯特罗对这项要求自由的挑战的答复就是监禁人权领袖和工会成员。

美国同古巴之间建立新的和生气勃勃的关系面临的障碍就是哈瓦那的独裁政权。前进的方法就是真正向古巴人民的政治和经济自由过渡。古巴人民获得充分自由的时刻就是旅游和贸易大门应当打开之时。在那个时刻，美国经济就能真正帮助转变古巴失败和破产的经济制度，使古巴人本身获得独裁政权长期剥

夺他们的经济自由和机会。古巴自由之后，美国 and 古巴经济利益将自然吻合和变得强壮。

美国反对菲德尔·卡斯特罗及其压迫政策。我们支持渴望自由的古巴人民。我们知道卡斯特罗将继续声称美国是古巴面临的唯一问题，并且他将利用本决议所得到的支持作为对他的政权及其压迫政策的支持，就象他在过去所做的那样。

卡斯特罗知道，美国支持争取建立独立工会和开办小企业的权利的古巴人。卡斯特罗知道美国支持要求获得《世界人权宣言》承认的基本人权的古巴人。卡斯特罗知道，由于美国支持古巴人民的权利，我们坚决反对本决议草案。

美国将投票反对这项决议草案，并且我们鼓励所有其他代表团也这样做。

Song Se Il 先生(朝鲜民主主义人民共和国)(以英语发言)：40 多年来，美国继续对古巴实行制裁。自 1991 年以来，大会一直讨论并通过有关停止美国对古巴实行的经济封锁的决议。由于美国的行为，得到绝大多数联合国会员国支持的这些决议尚未得到执行。我国代表团认为，美国应当对这一状况负责。

国际社会最严重的关切就是美国通过单方面的制裁维持其反古巴的政策。仅举一个例子，在 2004 年 5 月，美国借口加快古巴的民主过渡而采取新的措施，旨在进一步巩固其对后者的制裁。它对古巴的制裁粗暴侵犯了一个主权国家的独立，表明了无视《联合国宪章》原则和准则及国际法的单方面的武断做法。朝鲜民主主义人民共和国政府一贯的原则立场就是反对所有针对主权国家的单方面制裁。

朝鲜民主主义人民共和国充分支持和声援古巴人民要求正义和实现其憧憬的斗争，并敦促美国根据大会有关决议停止对古巴的经济、商业和金融封锁。

根据这项一贯的原则立场，朝鲜民主主义人民共和国代表团坚决支持并将投票赞成古巴提交的题为“必须终止美利坚合众国对古巴的经济、商业和金融封锁”的决议草案(A/60/L.9)。

丘尔科夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：俄罗斯一贯坚持在国际关系中不允许实行单方面治外措施的立场。我们认为，在当今世界中，孤立一个单独国家的任何努力都是适得其反的。

同联合国大多数会员国一样，我国强烈谴责美国对古巴的封锁，要求立即取消它。自 1994 年以来，在历届联合国大会上，俄罗斯支持必须终止美利坚合众国对古巴的经济、商业和金融封锁的决议。我们相信，终止封锁和实现美国—古巴全面关系的正常化，将帮助改进古巴的局势，帮助它更多地参与国际和区域进程。

俄罗斯相信，美国继续对古巴实施贸易、经济和金融封锁，不符合时代精神，无助于现代国际关系。此外，继续这样做纯粹是冷战时代的产物及其意识形态对抗的残余。这减慢了第二十一世纪新的公平国际制度的建立，该制度的基础将是《联合国宪章》的基本原则和国际法。

最近加紧对古巴制裁的决定表明，美国行政当局令人遗憾地继续依靠压制性方法。古巴—美国关系新的恶性循环使我们感到严重关切，将导致两国之间更大的对抗，并干扰任何建设性对话的进行。

俄罗斯秉持这些看法，并支持绝大多数联合国会员国经常表达的愿望，即应该在没有发号施令和使用武力的情况下解决所有争端和分歧。因此，俄罗斯将在大会本届会议上再次投票支持要求取消封锁和实现古巴—美国关系正常化的决议草案（A/60/L.9）。这将有利于古巴和美国人民的利益，并且将对中美洲地区和整个加勒比乃至全世界的总的形势产生积极的影响。

奇迪奥西库先生（津巴布韦）（以英语发言）：今天上午，我们听到了各方关于美国对古巴人民实施经济封锁问题的有力发言。我们也听到，美国声称这是双边问题。如果这是双边问题，那么，美国为什么要针对与古巴进行贸易的其他国家立法呢？

津巴布韦一向遵守的原则是，尊重国家主权平等、不干涉他国内政和国际贸易及航行自由等根本原则。津巴布韦一向主张废除已经和正在对会员国实施的单方面法律和措施。这些行动具有治外后果，影响他国主权、他国人民及其管辖范围内人士的合法利益和贸易及航行自由。

作为主权国家，古巴有权决定自己的发展道路。我们认为，任何国家都没有权利决定或者指定古巴应该走的道路。因此，任何国家都没有理由仅仅因为在古巴经济政策上与古巴存在意见分歧而对古巴实施经济封锁。

在过去 40 年里，联合国关于这个问题的所有辩论显示，对出于政治目的实施单方面胁迫经济措施的行为，各方的抗议声浪日益高涨。虽然这个讲坛发出了无数呼吁，虽然大会通过了有关决议发出了无数呼吁，美国仍然不认为应该废除对古巴人民和政府实施的单方面措施。国际法院司法判例承认国家主权和不干涉他国内政原则，美国将属地管辖权延伸到其他国家，违反了这些原则。

美国这项政策损害各国人民的自决和发展权利，违反贸易和航行自由以及资本流通自由原则。美国对古巴实施的封锁是残酷的、不合时宜的和适得其反的，它也是非法和不道德的，因为它违反了国际法和世界贸易组织（世贸组织）的规定。没有任何理由继续执行这种敌对政策。

津巴布韦现在也是具有治外影响的国内法律和立法的受害者，因而完全理解，必须结束对古巴实施的单方面和非法经济封锁。因此，在英雄的古巴人民反非法封锁斗争中，津巴布韦坚定地站在他们一边，并将对大会面前的决议草案投赞成票。

代理主席（以英语发言）：大会现在对决议草案 A/60/L.9 做出决定。

有代表要求进行记录表决。

进行了记录表决。

赞成：

阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、安道尔、安哥拉、安提瓜和巴布达、阿根廷、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴哈马、巴林、孟加拉国、巴巴多斯、白俄罗斯、比利时、伯利兹、贝宁、不丹、玻利维亚、波斯尼亚和黑塞哥维那、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、布隆迪、柬埔寨、喀麦隆、加拿大、佛得角、中非共和国、乍得、智利、中国、哥伦比亚、科摩罗、刚果、哥斯达黎加、科特迪瓦、克罗地亚、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、朝鲜民主主义人民共和国、刚果民主共和国、丹麦、吉布提、多米尼克、多米尼加共和国、厄瓜多尔、埃及、赤道几内亚、厄立特里亚、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、斐济、芬兰、法国、加蓬、冈比亚、格鲁吉亚、德国、加纳、希腊、格林纳达、危地马拉、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、肯尼亚、基里巴斯、科威特、吉尔吉斯斯坦、老挝人民民主共和国、拉脱维亚、黎巴嫩、莱索托、利比里亚、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、立陶宛、卢森堡、马达加斯加、马拉维、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、毛里塔尼亚、毛里求斯、墨西哥、摩纳哥、蒙古、莫桑比克、缅甸、纳米比亚、瑙鲁、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日尔、尼日利亚、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、巴拉圭、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、卢旺达、圣基茨和尼维斯、圣卢西亚、圣文森特和格林纳丁斯、萨摩亚、圣马力诺、圣多美和普林西比、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞尔维亚和黑山、塞舌尔、塞拉利昂、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、所罗门群岛、索马里、南非、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、瑞士、阿拉伯叙利亚共和国、塔吉克斯坦、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、东帝

汶、多哥、汤加、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、土库曼斯坦、图瓦卢、乌干达、乌克兰、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、坦桑尼亚联合共和国、乌拉圭、乌兹别克斯坦、瓦努阿图、委内瑞拉玻利瓦尔共和国、越南、也门、赞比亚、津巴布韦

反对：

以色列、马绍尔群岛、帕劳、美利坚合众国

弃权：

密克罗尼西亚联邦

决议草案 A/60/L.9 以 182 票赞成、4 票反对、1 票弃权获得通过(第 60/12 号决议)。

代理主席（以英语发言）：有代表想解释对刚才通过的决议的投票，我现在请这些代表发言。我谨提醒各代表团，解释投票的发言仅限十分钟，各代表团应在自己席位上发言。

里韦罗女士（乌拉圭）（以西班牙语发言）：我国代表团荣幸地以南方市场成员国——阿根廷、巴西、巴拉圭和乌拉圭——以及玻利维亚、智利、哥伦比亚、厄瓜多尔、秘鲁和委内瑞拉等联系国名义发言。

与以前一样，我们怀着必须结束美国对古巴实施的经济、商业和金融封锁的坚定信念，对该决议投了赞成票，国际社会几乎一致通过了该决议。

南方市场及其联系国忠于《联合国宪章》宗旨和原则，一再表示坚决反对违反国际法的单方面和治外胁迫措施。

我们各国的国际政策包括贸易和航行自由，在履行世界贸易组织成员国承担的法律义务基础上促进贸易发展，我们各国强烈反对直接或间接违反不干涉他国内政原则或侵犯他国主权的外国法律。

我们深信，实施单方面胁迫措施无助于促进具有多样性的民主制度；相反，这样做会损害人权，尤其是各国人民的发展权利。

正因为如此，我们各国曾经多次而且在美洲国家组织（美洲组织）、拉丁美洲经济体系和伊比利亚—美洲及里约集团首脑会议等国际论坛积极主张实施有效多边主义，废除单方面胁迫措施，这些措施只会加剧紧张局势，破坏国际合作，要实现我们坚决主张的所有人的发展、安全和人权，就必须进行国际合作。

索思科特先生（澳大利亚）（以英语发言）：澳大利亚对古巴的人权和政治自由状态也感到关切，但我们认为，通过经济制裁孤立古巴并不是实现人权和政治改革的有效手段。原则上，澳大利亚一向反对联合国会员国颁布和实施治外后果影响其他国家主权、这些国家管辖范围内各实体或个人合法利益以及贸易和航行自由的法律和措施。澳大利亚认为，按照国际法和国际礼让的原则来衡量，此类法律和措施是没有道理的。因此，我们对 1996 年《赫尔姆斯-伯顿法》的治外方面表示关切。由于这些原因，澳大利亚再次对在本议程项目下提交的决议投了赞成票。

代理主席（以英语发言）：我们已听取投票后最后一位发言者对投票的解释性发言。我谨提醒各成员注意，根据大会第 34/401 号决定的规定，行使答辩权的发言第一次限 10 分钟，第二次限 5 分钟，应由代表团在其座位上发言。

我请古巴代表发言。

努涅斯女士（古巴）（以西班牙语发言）：年复一年，在通过谴责美利坚合众国针对古巴人民的封锁的决议期间，我们都能听到欧洲联盟代表在解释投票时重复那些陈词滥调。面对承认不可否认的事实的责任，他们似乎乞求宽恕。任何人都不能阻止一个民族行使其选择自己的命运的合法权利，阻止他们建设一个更加公正的、最大利益不是在少数寡头政治集团成员之间分配的社会。

欧洲联盟试图通过复杂的文字游戏来掩盖以下事实，即美国发动了针对古巴的经济战争，它实际上是在进行种族灭绝，47 年多来一直在给古巴人民造成严重破坏，而这仅仅是因为古巴拒绝成为该单极强国

地缘政治的帮凶。欧洲联盟感兴趣的仅仅是该霸道法令的治外内容，而不是它的受害者，即古巴的男男女女。最荒谬的是，甚至有人认为我们是自作自受。

看起来，除非自己的经济利益受到影响，否则即使该帝国决定违反国际法，对我们实行制裁，与我们堂堂正正和勇敢的人民为敌，欧洲联盟也会一直漠不关心甚至还会给予合作的。

欧洲联盟赞同并纵容美国为维持和加强针对古巴人民的敌对的种族灭绝政策而提出的虚假借口，它是美国的帮凶。他们还竟敢谈人权——正是他们袒护那些在被非法占领的关塔那摩领土上建立的集中营中残暴侵犯人权的行为人以及在阿布格莱布实施法外处决和残酷、污辱性酷刑的行为人披上有罪不罚的外衣的人。

美国的发言中没有任何东西令我们惊奇。他们的发言充满了仇恨，但却缺乏论据，进一步证明了一个正在衰落的超级大国狂妄霸道，想在全球建立东道国霸权。我们要坚决揭露所有这些谎言。奉行种族主义、法西斯主义，具有侵略性和独裁性的布什政府之所以攻击我国，恰恰是因为我们捍卫、保护和促进所有古巴人的所有人权，十个古巴人中就有七个是在他们势力强大的邻国的不断威胁下长大的。

布什政府中新保守学说的推行者加强了对我国的封锁，因为我国是维护尊严和奋起抵抗的一个易被效仿的样板。

在古巴，象 2000 年使布什得以篡取总统职位的那种选举舞弊是不可能发生的。在古巴，国家财富是不会遭到腐败领导人和跨国公司窃取的。他们无法剥削或损害我们的遗产。我们没有非生产性的农场。联合果品公司不能继续从农民手中夺走土地。没有一所儿童学校缺乏高质量的卫生服务。没有一名古巴男子或妇女为了找工作而不得不三下四。古巴是世界上已实现充分就业目标的少数国家之一。

布什为推翻古巴革命，玩弄了各种花招。他下令雇佣军实施入侵，他资助恐怖主义，他制定暗杀古巴

人民合法领导人的计划，他对我国发动持续不断的无线电—电子战。该帝国的代理人资助、指导和招聘雇佣军，以服务于他们的兼并主义政策，目的是再次将殖民统治强加于古巴人民。阻碍我国各方面经济和社会发展的不是古巴人民建设社会主义的主权决定，而是美国以封锁实行种族灭绝的行为。

我们迄今取得的成就之所以可能，要归功于半个多世纪以来一直抵抗野蛮入侵的古巴人的坚强决心——他们以不屈不挠的意志捍卫国家独立权利及体面而有尊严生活的权利，并为此而付出了高昂代价。

说美国政府向古巴出售食品和药品是谎言。古巴要购买这些物品，必须克服重重障碍。

我们听到的发言暴露了欧洲联盟和美国在评判他国时采取的双重标准和虚伪。它们傲慢的发言无法掩饰它们行为背后的殖民主义和种族主义意图。世人皆知，在欧洲，在一些最著名城市中沦落为娼妓的成千上万名男子和妇女的悲惨境况得不到解决，种族主义、种族歧视和仇外心理不断上升。近年来，这种趋势甚至有增无减。

会为背叛本国人民的少数雇佣军流下虚伪眼泪的这些欧洲国家政府，连续两年阻止人权委员会通过一项决议草案，而该决议草案仅仅是要调查那些遭受向臭名昭著和污辱性酷刑以及在关塔那摩美国海军基地过着非人生活的人的状况。他们只字不提那些酷刑，不提一些囚犯的绝食——而这些恰恰是在国际新闻媒体详细谈论过。

他们没有资格对我们进行人权说教。他们发动战争仅仅是为了让他们的军事工业发财，以虚假的自由之名实施酷刑。我们从世界上最富裕的社会学不到什么人权，那里虽富裕，却有 4 400 万人不能进医院看

病。他们没有任何资格对我们进行人权说教，因为他们的政客们进行欺诈活动，利用蒙骗来经营他们的帝国。他们没有任何资格对我们进行人权说教，因为他们甚至不能防止他们数以千计的公民在自然灾害中死亡，而让他们听天由命。

古巴拒绝接受欧洲联盟和美国的代表所说的每一句话。我们不承认他们有任何道德权威来评判英雄的古巴人民。古巴人民在过去 40 多年中所走的道路是不可逆转的，尽管他们面临历史上最强大国家及其追随者的反对和侵略性。

在古巴，将不会有由西方国家情报机构所组织的虚假革命。古巴已经过一场真实的革命，这场革命是真正群众性的，是一场产生于本地的革命，它使古巴人民能够进行建设。

代理主席（以英语发言）：我很抱歉不得不打断古巴代表团的代表，但十分钟时间已到。我请她结束她的发言。

努涅斯女士（古巴）（以西班牙语发言）：先生，我已经讲到最后了。如果你再给我一分钟，我就可以讲完。

这场革命加强了古巴人民中的最深刻的团结感情，他们与他们在世界各地的兄弟姐妹们进行合作。我们面对着强大的敌人，但我们知道，世界上的多数人尊重和钦佩我们的勇气。古巴人民致力于建设他们的今天和明天，他们永远也不会退却。

代理主席（以英语发言）：我是否可以认为大会希望结束对议程项目 18 的审议？

就这样决定。

下午 1 时 15 分散会